Faamatalaina o loʻu tagata

(faailoga tali uma e fetaui)

☐ Tele naua CO_2 taofiofi i le toto

☐ E iai laʻu Fuafuaga Tausiga Atoa

☐ Fua mamao okesene i le fale _____ *L/min*

Manatua

- Toe iloilo lau fuafuaga faatino
- Mautinoa e le i uma au pamu ma e le i pasi le vaitaimi e lē toe aoga ai
- Faaaoga togafitiga e tusa ai ma le fua faatonuina
- Faasino i taimi uma i lau fomai po o saʻo le faiga o faaaoga ai lau pamu

Fautuaga pe a faaletonu lau mānava

Scan le QR code mo faiga e vaavaai ai lau mānava

Fuafuaga pe a faaletonu laʻu mānava

1. **Tuu lau mea o fai**
2. **Faamalōlō le tino**
3. **Faaaoga se ili, po o le savili**
4. **Amata fai le faiga e fetaui ma lau mānava mo le 2-3 minute**

Faagaioi lau **Fuafuaga Faatino** o tusia i le isi itulau, pe a leai se suiga i lau mānava

Faaaoga se spacer (fagu uga lautelē)



E aoga le spacer e mautinoa ai ua sao le vailaau i ou māmā, pe a faaaoga le ituaiga pamu o le metered dose inhaler (MDI).

Talosaga i le fomai pe maua atu sau spacer; e maua fua. E moomia se spacer, pe a leai sau fagu uga faapena. Faaaoga le spacer e mautinoa ai o aoga le vailaau.

1. Lulu lelei le pamu (faaū i luga).
2. Faaofi le pamu i le spacer.
3. Faafua le spacer ia mau lelei i ou laugutu, na o le faatasi na oomi le pamu.
4. 4-6 mānava lemu i totonu ma fafo mai o lou gutu. Aua le aveesea le spacer mai lou gutu i le va o mānava.

   PO O LE fai se mānava tele lemu i totonu ma taofi lau mānava mo le 10 sekone.
5. Toe fai laasaga 1-4 pe a moomia na toe fai.









Fufulu mamā le spacer

Faatasi i le vaiaso ma fufulu mamā le spacer i se vai mafanafana ma le vailaau fufulu ipu.

Aua le lulu i le vai, taatia seʻi mago e mautinoa ai ua sao lelei le vailaau i ou māmā ma e le o pipii i le spacer.

Cardiac + Respiratory FOUNDATION NZ

cardiacandrespiratory.org.nz

lulai 2026

Cardiac + Respiratory FOUNDATION NZ

COPD

(Chronic Obstructive Pulmonary Disease)

Fuafuaga Faatino

Fuafuaga Faatino COPD mo:

Cardiac + Respiratory FOUNDATION NZ

La‘u Fuafuaga Faatino COPD

Igoa _____ Fomai _____

Aso o le fuafuaga _____ Telefoni fomai _____

Maitau auga COPD ua e aafia ai...

Maitau le taimi ma le faiga o togafitiga...

TULAGA MASANI

O tulaga masani lava nei:

- Tale/fatutale masani
- Ou te gafatia a‘u feau masani
- E mafai na ou savali i le mamao e _____ mita/km
- Okesene _____ % mānavaina masani

[igoa] — *pamu e feula i taeao uma* — *pamu e feula i po uma*

[igoa] — *pamu e feula i taeao uma* — *pamu e feula i po uma*

Reliever: [igoa] — *aofaiga o pamu e moomia na feula e tuuitiitia ai auga*

UA OU MA‘I

O auga nei atonu e iloa ai ua leaga faia o‘u māmā:

- Ua telē le faaletonu o la‘u mānava
- Ua tele ina moomia la‘u reliever
- Ua tele ina ou lelavā/ivā
- Ua tau lē ‘ai
- Ua tau faalogoina lo‘u fiva (vevela/maalili)
- Ua tau faateteleina le fatutale

Gaioiga e fai

- Faiga o le mānava - *scan le QR code i le itulau i tua*
- Fai ma malolo
- Faamamā mai fafo le fatutale
- Faaaoga i taimi uma le pamu reliever (mo se faataitaiga, ta‘i 4 itula ma faaaoga)
- Faatonu se avanoa e vaai ai le vaega Primary Health Care i totonu o le 3 aso

Amata faaaoga le Prednisone: _____ *mg mo* _____ *aso*

O auga uma nei e foliga ai ua lugā lou fatafata:

- Ua faateteleina le fatutale
- Ua amata na paauli fatutale
- Ua telē le faaletonu o la‘u mānava mai tulaga masani

Amata inu fualaautui mo tulaga ua lugā ai le fatafata:

[igoa] — *taimi o le aso mo* _____ — *aso* _____

UA OU TIGAINA

Pe a oo i se tulaga ua ou tigaina ai:

- Ua faateteleina lo‘u ma‘i e ui lava ua faaopoopo fualaau e inu

PO O LE

- Savalia le 48 itula e leai ma se suiga talu na inu le prednisone

Gaioiga e fai

- Faiga o le mānava - *scan le QR code i le itulau i tua*
- Fai ma malolo
- Faamamā mai fafo le fatutale
- Valaau le vaega Primary Health Care e fia vaai se fomai i le asō po o le agai loa i le After Hours Medical Centre

Taua: Vaai se fomai i le asō

Isi faatonuga:

_____

_____

TULAGA FAAFUASEI

Ua ou *tigaina* tele

- Ua faaletonu tele la‘u mānava
- E leai ma se suiga i le reliever o faaaoga
- Ua oso lo’u palaai
- Ua ese lava lo‘u fenumiai po o le fia moe
- E pei e tiga lo‘u fatafata

Gaioiga e fai

- **Valaau le 111 mo le taavale a le falemai** po o le oomi lau medical alarm button
- Toe faaaoga le reliever pe a moomia seia taunuu atu le taavale a le falemai
- Faiga e to‘a lelei ai le mānava

Fuafuaga ua saunia e _____

Toe iloiloina i le aso _____

Saini _____